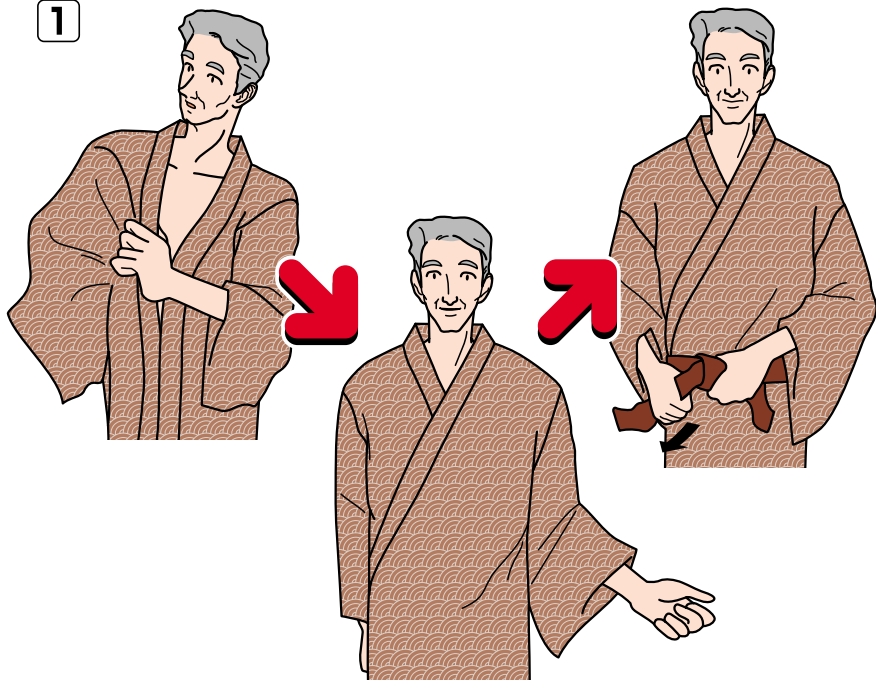


客室内で

1



3

- A** トイレの使い方を教えてください。
(『ウォッシュレット』の場合など)
- B** 着物(浴衣・丹前)の着方を教えてください。



4

IN YOUR ROOM

ENGLISH

1 Yukata, Tanzen and Haori

The *yukata* is a cotton kimono worn while sleeping or relaxing. It can also be worn on short excursions outside the ryokan as well. *Tanzen* (padded kimono) or *haori* (kimono coat) are worn over the *yukata*.

- 2 Wear wooden thongs (*geta*) or sandals when you go out in your *yukata*.
- 3 Ask the Maid.

- A** Please tell me how to use the toilet.
(For "Washlet" type toilet, etc.)
- B** Please show me how to wear the kimono (*yukata* or *tanzen*).

- 4 Many ryokans are equipped with modern "Washlet" type toilets that feature a heated seat and at the push of a button offer warm water bidet type sanitary functions (all built into the toilet seat). They are used by both men and women.

客室内で

客房内

中國話(繁體字)

1 浴衣、棉袍、外褂

浴衣通常是當做睡衣或休息時穿。在旅館附近散步時也可以穿。棉袍、外褂是披在浴衣上。

- 2 穿著浴衣出外時，請穿用木屐或拖鞋。
- 3 詢問・拜託服務生

- A** 請你告訴我廁所的使用方法。
(Washlet噴洗式便座等的場合)
- B** 請你告訴我和服(浴衣、棉袍)怎麼穿。

- 4 大多數的旅館，都有採用「Washlet」噴洗式便座的廁所。便座溫暖，只要按壓便座旁邊的按鈕，熱水就會噴出，把屁股洗乾淨。男女通用。

객실 안에서

한국어

1 유카타, 단젠, 하오리

유카타(浴衣)는 잘 때나 휴식을 취할 때 입는 옷입니다. 여관 주변을 산책할 때에도 입을 수 있습니다. 단젠(丹前=솜옷) 또는 하오리(羽織=일본식 코트)는 유카타 위에 걸칩니다.

- 2 유카타 차림으로 여관 밖에 나갈 때는, 나무로 만든 게타(나막신)나 샌들을 신습니다.
- 3 객실담당 종업원에 대한 질문이나 의뢰

- A** 화장실 사용법을 가르쳐 주세요.(『세척식 변좌』의 경우 등)
- B** 일본식 옷(유카타·단젠) 입는 법을 가르쳐 주세요.

- 4 대부분의 여관에는 근대적인 『세척식 변좌』 타입의 화장실이 갖추어져 있습니다. 변좌가 따뜻하며, 변좌 옆의 버튼을 누르면 온수가 나와, 마치 비데처럼 아랫부분을 청결하게 하여 줍니다. 남녀공용으로 이용할 수 있습니다.

客房内

中国话(简体字)

1 浴衣、棉袍和外褂

浴衣是供睡觉或休息时穿的衣服。在旅馆附近散步时，也可穿。棉袍(带夹层的衣服)或外褂(外衣)，可披在浴衣上。

- 2 穿着浴衣走出旅馆时，一般穿用木头做的木屐或拖鞋。
- 3 询问和请求服务员

- A** 请教一下厕所的使用方法? (“水洗坐便器”等情况下)
- B** 请讲讲衣服(浴衣、棉袍)的穿着方法。

- 4 许多旅馆都装备了近现代的“水洗坐便器”式厕所。坐便器很温暖，一按坐便器旁边的按钮，便会射出温水，像坐浴盆一样，将臀部清洗干净。男女都可使用。